



**Ververtretungen der
Öffentlichen Bibliotheken**



Arbeitsgemeinschaft der Spezialbibliotheken

BSB Bayerische
StaatsBibliothek
Information in erster Linie

BVB BibliotheksVerbund
Bayern



BSZ Bibliothekservice-Zentrum
Baden-Württemberg



Schulungsunterlagen der AG RDA

:ekz
bibliotheks
service



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Schweizerische Nationalbibliothek NB

Geografika (Orte)

Grundsätzliches

- **In RDA Kap. 16 wird geregelt:**
- Wahl und Erfassung von **bevorzugten und abweichenden Namen für Orte**
- Wahl und Erfassung von **sonstigen identifizierenden Merkmalen von Orten**
- **Satztyp g**
- **Orte** werden definiert als „**Regierungen**“ und **Gemeinschaften**, die **keine „Regierungen“** sind
- Gebietskörperschaften als Urheber werden gemäß RDA als Körperschaften behandelt

Grundsätzliches

- Englische Version RDA: „**Place**“ mit „**Ort**“ übersetzt
→ führt zu sperrigen Formulierungen
- z. B.: „Erfassen Sie als Teil des Namens eines Ortes (der kein Land oder Staat usw. ist) “ – Hier meint „Ort“ eigentlich **Gebietskörperschaft**
- „Orte innerhalb von Städten“ - Hier meint RDA unter anderem auch **Orts- bzw. Stadtteile**
- Bei zukünftiger Überarbeitung der **deutschen Übersetzung** soll **präziser formuliert** werden

Grundsätzliches

- Auf der Sitzung der AG-RDA am 20.03.2014 wurde folgende **Übersetzung der Begriffe** abgestimmt:
- Authorized Access Point → Ansetzungsform des Sucheinstiegs
→ Normierter Sucheinstieg
- Wird noch bestimmt
- Government → Gebietskörperschaft
- Place → Geografikum
- aber Geburtsort und Sterbeort bleibt
- Reference Source → Nachschlagewerk
- Location of Headquarters → Sitz (statt Ort des Hauptsitzes)

Informationsquellen

vgl. RDA [16.2.2.2](#)

- Bevorzugte Sprache ist **Deutsch** (RDA [0.11.2](#)).
- [Liste der Nachschlagewerke](#) gilt weiter gemäß **ERL zu RDA 16.2.2.2**
- Dort wird geregelt, welche Nachschlagewerke im Einzelnen zu verwenden sind und in welcher **Reihenfolge** sie konsultiert werden sollen.

Wahl des bevorzugten Namens

vgl. RDA [16.2.2.3](#)

- Als bevorzugter Name gemäß 16.2.2.3 a) wird die **im Deutschen gebräuchliche Namensform gemäß den Nachschlagewerken** gewählt.
- andere Namensformen sowie originalsprachige bzw. -schriftliche Namen werden als abweichende Namen erfasst.

Beispiele

Wahl des bevorzugten Namens (vgl. RDA [16.2.2.3](#))

Bev. Name **Florenz**
Abw. Name Firenze
Abw. Name Florentia
Abw. Name Comune di Firenze
Abw. Name Città di Firenze

Bev. Name **Kairo**
Abw. Name AlQāhira
Abw. Name Al-Qāhira

Beispiele

Wahl des bevorzugten Namens (vgl. RDA [16.2.2.3](#))

Sankt Gilgen

Bad Segeberg

Markt Schwaben

Seebad Ahlbeck

Saint-Tropez

Aix-les-Bains

St. Moritz

Evian-les-Bains

Frankfurt am Main

Sankt Johann in Tirol

Erfassen des bevorzugten Namens

vgl. RDA [16.2.2.4](#)

- RDA verlangen das Erfassen des nächstgrößeren Geografikums („**larger place**“) in Textform.
 - Dazu wurde ein **Proposal** der deutsch-sprachigen Verbände eingereicht, in dem vorgeschlagen wird, **dies stattdessen auch als Code** angeben zu können (**Ländercode**)
 - Wird in einer **Arbeitsgruppe des JSC** diskutiert
 - Bis zu einer endgültigen Entscheidung werden Geografika so wie bisher erfasst
- **wie in den bisherigen GND-Regeln s. [EH-G-01](#)**

Erfassen des bevorzugten Namens

vgl. RDA [16.2.2.4](#)

- das nächstgrößere Geografikum wird **nicht** als Teil des bevorzugten Namens, sondern als Element in codierter Form erfasst – vgl. AWR 2 zu RDA [16.2.2.4](#)

→ **bisheriger Ländercode bleibt**

- Zur Bildung des Sucheinstiegs kann es möglich sein, dass das übergeordnete Geografikum bei Homonymität als unterscheidendes Merkmal ergänzt werden muss (vgl. [RDA 16.2.2.13](#)).

Erfassen des bevorzugten Namens

vgl. RDA [16.2.2.4](#)

- Die Erfassung des Bundesstaates bei Geografika (Orten) in den **Vereinigten Staaten** bleibt unverändert.
- Die Bundesstaaten der USA werden in der **normierten Abkürzung mit Komma** an den Ortsnamen angefügt.
- Einleitende Artikel werden **nicht** weggelassen – **vgl. AWR 1 zu RDA 16.2.2.4**
- s. [EH-G-04](#)

Beispiele

Erfassen des bevorzugten Namens (vgl. RDA [16.2.2.4](#))

Bad Segeberg **LC: XA-DE-SH**

Saint-Tropez **LC: XA-FR**

St. Moritz **LC: XA-CH-GR**

Frankfurt am Main **LC: XA-DE-HE**

New York, NY **LC: XD-US**

Las Vegas, Nev. **LC: XD-US**

s. Ländercode-Leitfaden und Ländercodevergabe:

[Informationsseite zur GND](#)

Transliteration

vgl. RDA [16.2.2.5](#)

- Findet sich der Name des Geografikums sowohl in nicht-lateinischer als auch in lateinischer Schrift, gilt weiter die Form in **Umschrift als bevorzugte Namensform.** vgl. AWR zu RDA 16.2.2.5
- Hier gilt als Quelle ebenfalls die **Liste der Nachschlagewerke.**

Kairo

AlQāhira

Al-Qāhira

Namensänderung

vgl. RDA [16.2.2.7](#)

- Ob eine Namensänderung stattgefunden hat, wird anhand der **Nachschlagewerke bzw. der Homepage** festgestellt – vgl. **ERL 1 zu RDA 16.2.2.7**
- Liste der Nachschlagewerke: [Informationsseite zur GND](#)
- Da die Regeln für Geografika grundsätzlich überarbeitet werden, gelten bis auf Weiteres die **Splitregeln der GND** weiter s. [EH-G-06](#)
- Ändert sich der identifizierende Zusatz, führt das nicht zu einem Split (analog **11.13.1.3**).

Namensänderung

vgl. RDA [16.2.2.7](#)

Statusänderungen von **unselbstständig** zu **selbstständig** und umgekehrt führen **immer** zur Bildung einer neuen Entität, auch wenn der geografische Name sich nicht ändert (Kolonien, Protektorate, Provinzen).

s. [EH-G-06](#)

Beispiele

Namensänderungen (vgl. RDA [16.2.2.7](#))

Tschechoslowakei

Tschechische Republik *nach*

Slowakei *nach*

Tschechische Republik

Tschechoslowakei *vorg*

Slowakei

Tschechoslowakei *vorg*

Namen für Gebietskörperschaften

vgl. RDA [16.2.2.8](#)

- Für **deutschsprachige Verwaltungseinheiten** gilt die eigene Homepage als Nachweis für die Ermittlung des bevorzugten Namens. – vgl. AWR zu RDA 16.2.2.8 s. [EH-G-03](#)
- Bei **fremdsprachigen Verwaltungseinheiten** setzt sich der bevorzugte Name aus dem **Gattungsbegriff der Verwaltungseinheit und dem Geografikum zusammen**. – vgl. AWR zu RDA 16.2.2.8 s. [EH-G-03](#)
- Bei letzteren wird immer zuerst das zugrundeliegende Geografikum ermittelt. Der Gattungsbegriff der Verwaltungseinheit wird der **Liste der Gattungsbegriffe** der GND entnommen: [Informationsseite zur GND](#)

Beispiele

Namen für Gebietskörperschaften (vgl. RDA [16.2.2.8](#))

Landkreis Starnberg

Provinz Mailand

Rayon Perm

Oblast Königsberg

Geografika mit demselben Namen

vgl. RDA 16.2.2.13 (**keine Verlinkung mehr, da ab hier dt. und engl. Zählung im Toolkit voneinander abweichen**) und ERL zu RDA 16.2.2.13 s. [EH-G-02](#)

- **Gleichnamige geografische Namen** werden, soweit beide in der GND vorhanden sind, durch **identifizierende Zusätze** unterschieden (evtl. nur beim unbekannteren/"kleineren" Geografikum).
- Die als identifizierender Zusatz verwendete Bezeichnung muss als **Entität in der GND** vorhanden sein.
- Bevorzugt zu verwenden sind **Flüsse/Berge/Orte**, die für das Geografikum charakteristisch sind.

Geografika mit demselben Namen

vgl. RDA 16.2.2.13 und ERL zu RDA 16.2.2.13 s. [EH-G-02](#)

- Falls nicht möglich oder unüblich: die **nächstübergeordnete** geografische Einheit.

Erbach (Odenwaldkreis)

Aleph: **151 \$g Erbach \$h Odenwaldkreis**

- Ist die Angabe mehrerer identifizierender Zusätze notwendig, so werden sie, durch Doppelpunkt abgetrennt, ergänzt; ist ein geografischer Name dabei, steht er stets an erster Stelle.

Feldberg (Schwarzwald : Berg)

Aleph: **151 \$g Feldberg \$h Schwarzwald : Berg**

Geografika mit demselben Namen

Spezialfälle – Homonyme

vgl. RDA 16.2.2.13 und ERL zu RDA 16.2.2.13 s. [EH-G-02](#)

- Ist eine Stadt/Gemeinde namensgleich mit einem Staat oder Gliedstaat, erhält i. d. R. diese den **identifizierenden Zusatz** „Stadt“.

Luxemburg

Luxemburg (Stadt)

- Ist eine Stadt/Gemeinde homonym zu einer **naturräumlichen Einheit** oder einem Ethnografikum, so wird letzterem eine **zutreffende Gattungsbezeichnung** als identifizierender Zusatz hinzugefügt. Der Ortsname bleibt i. d. R. ohne identifizierenden Zusatz.

Fulda

Fulda (Fluss)

Geografika mit demselben Namen

Spezialfälle – Homonyme

vgl. RDA 16.2.2.13 und ERL zu RDA 16.2.2.13
s. [EH-G-02](#)

- Ist eine **Gebietskörperschaft homonym** zu einer **naturräumlichen Einheit** und sind die beiden Entitäten **nicht deckungsgleich**, so wird i.d.R. der **Landschaftsbezeichnung** der identifizierende Zusatz hinzugefügt. Der Ortsname bleibt dann ohne identifizierenden Zusatz.

Makedonien (Landschaft)

Geografika mit demselben Namen

Spezialfälle – Homonyme

vgl. RDA 16.2.2.13 und ERL zu RDA 16.2.2.13

- Ist das **Geografikum homonym** zu einem **Sachbegriff**, erhält i. d. R. das Geografikum den identifizierenden Zusatz. Der Sachbegriff bleibt dann ohne identifizierenden Zusatz.

Lippe (Fluss)

- Bei **Homonymität zu einer Körperschaft** erhält die Körperschaft den identifizierenden Zusatz. Der Ortsname bleibt i. d. R. ohne identifizierenden Zusatz.

Orte innerhalb von Städten (Ortsteile)

vgl. RDA 16.2.2.14 und ERL 2 zu RDA 16.2.2.14
(sowie auch ERL zu RDA 16.2.2.4) s. [EH-G-05](#)

- Für Ortsteile im deutschsprachigen Raum mit Ausnahme der Schweiz entspricht die **Bindestrich-Namensform** (Hauptort-Ortsteil) der offiziellen Regelung und ist gleichzeitig auch die **gebräuchliche Form**.

Frankfurt-Bockenheim

Wien-Leopoldstadt

Orte innerhalb von Städten (Ortsteile)

vgl. RDA 16.2.2.14 und ERL 2 zu RDA 16.2.2.14 (sowie auch ERL zu RDA 16.2.2.4) s. [EH-G-05](#)

- Erläuternde Bestandteile zum Namen des Hauptortes entfallen in der Bindestrich-Namensform. Erläuternde Bestandteile beim Ortsteil entfallen nicht.

Frankfurt-Bockenheim

Neusäß- Westheim b. Augsburg

- Bestehen Hauptort oder Vorort aus mehr als einem Wort, wird nach dem Bindestrich ein Spatium gesetzt.

Bad Dürkheim- Leistadt

Orte innerhalb von Städten (Ortsteile)

vgl. RDA 16.2.2.14 und ERL 2 zu RDA 16.2.2.14
(sowie auch ERL zu RDA 16.2.2.4) s. [EH-G-05](#)

- Für Ortsteile **außerhalb des deutschsprachigen Raums** und für Ortsteile der **gesamten Schweiz** wird der bevorzugte Name anhand der **Nachschlagewerke** bestimmt. Wenn diese den Ortsteil selbstständig nachweisen, wird dieser auch selbstständig angesetzt.

Riedbach (Bern)

Orte innerhalb von Städten (Ortsteile)

vgl. RDA 16.2.2.14 und ERL 2 zu RDA 16.2.2.14
(sowie auch ERL zu RDA 16.2.2.4) s. [EH-G-05](#)

- Bei **gezählten Ortsteilen** wird der bevorzugte Name in unselbstständiger Form, beginnend mit dem Namen des Hauptortes, gewählt.
- Bei **Ortsteilen**, die sowohl namentlich benannt als auch gezählt sind, wird der bevorzugte Name mit der **namentlichen Benennung** gebildet.

Wien-Leopoldstadt

Abw. Name: **Wien. 2. Bezirk**

Erfassen von abweichenden Namen von Geografika (Orten)

vgl. RDA [16.2.3.3](#), RDA 16.2.3.5, RDA 16.2.3.6 und ERL zu RDA 16.2.3.3

- Erfassen Sie als **abweichenden Namen** einen Namen, der sich deutlich von dem **unterscheidet**, der als bevorzugter Name des Geografikums (Ortes) gewählt wurde, egal ob er in Nachschlagewerken gefunden wurde oder aus einer abweichenden Transliteration des Namens resultiert.
- Erfassen Sie **ausgeschriebene** Namen als abweichende Namen, wenn die abgekürzte Form als bevorzugter Name erfasst wurde und umgekehrt.

Erfassen von abweichenden Namen von Geografika (Orten)

vgl. RDA 16.2.3.7, RDA 16.2.3.8

- Erfassen Sie **Zahlen** im **Ortsnamen in Ziffernform**, wenn die ausgeschriebene Form als bevorzugter Name gewählt wurde und umgekehrt.
- Erfassen Sie weitere abweichende Namensformen sofern erforderlich – dies liegt in **Ihrem Ermessen** → vgl. **ERL zu RDA 16.2.3.3**

Erfassen von abweichenden Namen von Geografika (Orten)

vgl. RDA 16.2.3.7, RDA 16.2.3.8

- Es wird besonders **empfohlen**, folgende Namensvarianten als abweichende Namen zu erfassen:
 - Bei Namen mit einleitenden Bezeichnungen wie „Bad“, „Kurort“ etc., die nicht als bevorzugter Name gewählte Form.
Bad Segeberg
Abw. Name: Segeberg
 - Bei selbstständig erfassten Ortsteilen die Bindestrich-Namensform unter Hauptort-Ortsteil.
Riedbach (Bern)
Abw. Name: **Bern-Riedbach**